

Heb

Chapter 3

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 "Οθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
لذلك إخوة قديسون دعوة سماوية شركاء تأملوا ال
[G3606](#) [G0080](#) [G0040](#) [G2821](#) [G2032](#) [G3353](#) [G2657](#) [G3588](#)
Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
الرسل و رئيس الكهنة ال اعترافنا لنا يسوع
[G0652](#) [G2532](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3671](#) [G1473](#) [G2424](#)

يسوع، المسيح كهنته ورئيس اعترافنا رسول لاحظوا السماوية، الدعوة شركاء القديسون، الإخوة أيها ثم من

- 2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ
أمينًا كائنًا للذي أقامه إياه كما أيضًا موسى في كل البيت
[G4103](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#)

αὐτοῦ.

ه
[G0846](#)

بيته. كل في أيضا موسى كان كما أقامه، للذي أمينًا كونه حال

- 3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται, καθ' ὅσον πλείονα, τιμῆν
أكثرَ فإنَّ هذا مجد من موسى استحقَّ بقدر ما أكثرَ كرامة
[G4119](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1391](#) [G3844](#) [G3475](#) [G0515](#) [G2596](#) [G3745](#) [G4119](#) [G5092](#)
ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
له ال البيت الذي بناه
[G2192](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2680](#) [G0846](#)

ألبيت. من أكثر كرامة من ألبيت لباني ما بمقدار موسى، من أكثر لمجد أهلا حسب قد هذا فإن

- 4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ τινος; ὁ δὲ πάντα κατασκευάσας
كلَّ فإنَّ بيتَ يُبنى من أحد الذي و كل-شيء بناه
[G3956](#) [G1063](#) [G3624](#) [G2680](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2680](#)

Θεός.

الله
[G2316](#)

الله. هو أكل لباني ولكن ما، إنسان بينه بيت كل لأن

- 5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς θεράπων,
و موسى من-ناجية أمين في كل ال بينه ه خادم
[G2532](#) [G3475](#) [G3303](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2324](#)
εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
ل شهادة ال التي-ستتكلّم
[G1519](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2980](#)

به. يتكلم أن للعتيد شهادة كخادم، بيته كل في أمينًا كان وموسى

6 Χριστός δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἰκός ἐσμεν ἡμεῖς,
المسيح و ك ابن على ال بَيْتِهِ ه الَّذِي نَبَيْتُهُ نَحْنُ نَحْنُ
G5547 G1161 G5613 G5207 G1909 G3588 G3624 G0846 G3739 G3624 G1510 G1473

ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, Πμέχρι τέλους βεβαίαν
إِنْ ال الثَّقَّة وَ ال فَخْر ال الرَّجَاء حَتَّى الثَّهَابَةِ ثَابِتَةً
G1437 G3588 G3954 G2532 G3588 G2745 G3588 G1680 G3360 G5056 G0949

κατάσχωμεν.
تَمَسَّكْنَا
G2722

أَلْتَهَابَةِ إِلَى ثَابِتَةٍ وَأَفْتَخَارَهُ أَرْجَاء بَثْقَةِ تَمَسَّكْنَا إِنْ نَحْنُ وَبَيْتَهُ بَيْتَهُ. عَلَى فَكَّابِنَ الْمَسِيحِ وَأَمَّا

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
لِذَلِكَ كَمَا يَقُولُ ال الرُّوحُ ال الْقُدُسُ الْيَوْمَ الْيَوْمَ إِنْ ال صَوْتُهُ ه
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846

ἀκούσητε,
سَمِعْتُمْ
G0191

صَوْتِهِ، سَمِعْتُمْ إِنْ «أَلْيَوْمَ، الْقُدُسُ: أَلرُّوحُ يَقُولُ كَمَا لِذَلِكَ

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ
لَا ثَقَّسُوا ال قُلُوبِكُمْ كَمَا فِي ال الْإِمْرَارِ فِي
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894 G2596

τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
ال يَوْمِ ال التَّجْرِبَةِ فِي ال الْبَرِّيَّةِ
G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048

أَلْفَقْرَفِي أَلْتَجْرِبَةِ يَوْمِ الْإِسْخَاطِ، فِي كَمَا قُلُوبِكُمْ، ثَقَّسُوا فَلَا

9 οὗ ἐπίερασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ ἔργα
حَيْثُ جَرَّبَ ال أَبَاؤُكُمْ كُمْ بِ امْتِحَانٍ وَ رَأُوا ال أَعْمَالِي
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588 G2041

μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
ي أَرْبَعِينَ سَنَةً
G1473 G5062 G2094

سَنَةً. أَرْبَعِينَ أَعْمَالِي وَأَبْصَرُوا أَخْتَبِرُونِي أَبَاؤُكُمْ. جَرَّبَنِي حَيْثُ

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἄει πλανῶνται τῇ
لِذَلِكَ سَخَّطْتُ عَلَى هَذَا-الْجِيلِ هَذَا وَ قُلْتُ دَائِمًا يَضِلُّونَ بِال
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105 G3588

καρδία; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου;
الْقَلْبِ هُمْ وَ لَمْ يَعْرِفُوا ال طَرِيقِي ي
G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

سَبَلِي. يَعْرِفُوا لَمْ وَلَكِنَّهُمْ قُلُوبِهِمْ، فِي يَضِلُّونَ دَائِمًا إِنَّهُمْ وَقَلْتُ: أَلْجِيلِ، ذَلِكَ مَقْتُ لِذَلِكَ

11 ὡς ὧμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
كَأَمَا أَقْسَمْتُ فِي ال غَضَبِي ي إِنْ يَدْخُلُونَ إِلَى ال رَاحَتِي
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου.
ي
G1473

- 12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἐν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ ἀπιστίας,
 انظروا إخوة لئلا يكون في أحد منكم قلب شرير عديم إيمان
[G0991](#) [G0080](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2588](#) [G4190](#) [G0570](#)

ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
 في ال الازتداد عن الله الحي
[G1722](#) [G3588](#) [G0868](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2198](#)

ألحي. الله عن الأرتداد في إيمان بعدم شرير قلب أحدكم في يكون لا أن الإخوة، أيها انظروا

- 13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον
 بل سجعوا أنفسكم كل كل يوم ما-دام الذي ال اليوم
[G0235](#) [G3870](#) [G1438](#) [G2596](#) [G1538](#) [G2250](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4594](#)

καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας.
 يدعى لكي لا يتقسى أحد منكم بخداع ال الخطية
[G2564](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4645](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0539](#) [G3588](#) [G0266](#)

ألخطية. بفرور منكم أحد يقسى لا لكي أليوم، يدعى أوقت دام ما يوم، كل أنفسكم عظوا بل

- 14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως,
 شركاء فإن المسيح صرنا إن ال ال البداية ال الثقة
[G3353](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1437](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5287](#)

μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
 حتى النهاية ثابتة تمسكنا
[G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

ألنهاية، إلى ثابتة ألتقة ببداءة تمسكنا إن أالمسيح، شركاء صرنا قد لأننا

- 15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
 في ال ال القول اليوم إن ال ال صوته ه سمعتم لا
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#) [G3361](#)

σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
 ثقسوا ال قلوبكم كم في ال الإمزار
[G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)

ألأسخاط.» في كما قلوبكم، ثقسوا فلا صوته، سمعتم إن «أليوم، قيل: إذ

- 16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ
 من فإن السامعون أمروا لكن ليس كلهم ال ال الخارجين من
[G5101](#) [G1063](#) [G0191](#) [G3893](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1831](#) [G1537](#)

Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
 مصر بواسطة موسى
[G0125](#) [G1223](#) [G3475](#)

موسى؟ بواسطة مصر من خرجوا أالذين جميع أليس أسخطوا؟ سمعوا إذ أالذين هم فمن

- 17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσαράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ
 على-من و سخط أربعين سنة ليس ال ال الذين-أخطأوا ال الذين
[G5101](#) [G1161](#) [G4360](#) [G5062](#) [G2094](#) [G3780](#) [G3588](#) [G0264](#) [G3739](#) [G3588](#)

κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
 أجسادهم سقطت في ال البرية
[G2966](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

ألقفر؟ في سقطت جثثهم أالذين أخطأوا، أالذين أليس سنة؟ أربعين مقت ومن

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, εἰ
لِمَنْ وَ أَقْسَمَ لَا يَدْخُلُونَ إِلَى رَاحَتِهِ هُ الْإِلَهَ
[G5101](#) [G1161](#) [G3660](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#) [G1487](#)

μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
لَا لِلَّذِينَ عَصَوْا
[G3361](#) [G3588](#) [G0544](#)

يطيعوا؟ لم للذين إلا راحته، «يدخلوا» لن أقسم: ولمن

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.
وَ نَرَى أَنَّ لَمْ يَفْقِدُوا أَنْ-يَدْخُلُوا بِسَبَبِ عَدَمِ-الْإِيمَانِ
[G2532](#) [G0991](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0570](#)

الايمان. لعدم يدخلوا أن يفقدوا لم أنهم فنرى